

Modern China

<http://mcx.sagepub.com>

Editor's Note on Transliteration

Philip C. C. Huang

Modern China 1976; 2; 502

DOI: 10.1177/009770047600200405

The online version of this article can be found at:

<http://mcx.sagepub.com>

Published by:



<http://www.sagepublications.com>

Additional services and information for *Modern China* can be found at:

Email Alerts: <http://mcx.sagepub.com/cgi/alerts>

Subscriptions: <http://mcx.sagepub.com/subscriptions>

Reprints: <http://www.sagepub.com/journalsReprints.nav>

Permissions: <http://www.sagepub.com/journalsPermissions.nav>

Editor's Note on Transliteration

In Volume I we used common spellings rather than *pinyin* for “very well-known persons” and for “common geographical names.” Such a policy means frequent use of different spellings for the same Chinese character, a practice which is both misleading and stylistically ugly

Beginning with Volume II, we are attempting to move one step closer to consistent use of the *pinyin* system. Tentatively, we have adopted the following new editorial guideline “Use the *pinyin* system in transliterating Chinese terms and names. Wherever necessary, the old spelling may be put in brackets on the first occurrence. Exceptions to the *pinyin* rule, for the sake of clarity, will be considered at the author's request.”

We intend that this policy be experimental, we will not attempt to develop a final style sheet until after a period of trial and error. In the meantime, we welcome suggestions from authors and readers.

–Philip C C Huang